



# hiệp thông & PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÙA KITÔ PHỤC SINH

7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210 |

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

24-7  
2022

## CHÙA NHẬT 17 thường niên

"CÁC CON HÃY XIN THÌ SẼ ĐƯỢC, HÃY TÌM THÌ SẼ GẶP,  
HÃY GỖ THÌ SẼ MỞ CHO. VÌ HẾ AI XIN THÌ ĐƯỢC, AI TÌM THÌ GẶP, AI GỖ THÌ SẼ MỞ CHO.  
LC 11:10

### XIN THÌ SẼ ĐƯỢC - KHÔNG PHẢI LÚC NÀO CŨNG THỂ

Việc cầu nguyện khởi đi từ những nhu cầu cụ thể, nhưng sẽ hướng tới điều bất ngờ, hướng tới sự vô biên của Thiên Chúa. Theo thánh Augustino, "Việc cầu xin không nhằm thông báo cho Thiên Chúa, nhưng là huấn luyện con người." Khi cầu xin, chúng ta thú nhận sự bất lực của mình và công nhận Thiên Chúa là Đấng Toàn Năng, là Đấng Chí Ái. Một lời cầu xin với Chúa Cha bao hàm hai cuộc hoán cải.

Thứ nhất, với lời cầu xin cho lợi ích của Nước Thiên Chúa, chúng ta thấy rằng không thể xem xét những điều đó theo quan điểm của mình. Vậy, khi cầu xin, tức là để cho thánh ý Thiên Chúa được thể hiện.

Thứ hai, vì ý thức rõ ràng về lời cầu xin của mình với Thiên Chúa, người Ki-tô hữu khám phá ra một khát vọng nền tảng: gặp gỡ Thiên Chúa tình yêu. Lúc ấy, từ những nhu cầu, chúng ta chuyển sang khát vọng, một cuộc chuyển dịch dần dần và đau đớn.

Người cầu xin là người có thái độ của "kẻ đứng trên con tàu, nắm chắc sợi dây cột tàu vào bờ. Họ không kéo tảng đá về phía mình, nhưng mình tiến dần tới tảng đá, họ và con tàu" (Denys l'Aréopagite).

Cầu nguyện, đó không phải là áp đặt ý muốn của mình trên Thiên Chúa, nhưng là xin Thiên Chúa cho chúng ta sẵn sàng tuân theo thánh ý, theo kế hoạch cứu độ của Người đối với thế giới.

Cầu nguyện, đó không phải là làm Thiên Chúa thay đổi, nhưng là xin Thiên Chúa thay đổi chúng ta, và biến tâm hồn chúng ta thành tâm hồn của người con.



## PHỤC HƯNG LÒNG SÙNG MỘ CHÙA THÁNH THỂ

Huấn luyện các cấp lãnh đạo các ban ngành, hội đoàn trong giáo xứ cộng đoàn để họ hiểu biết sâu xa và có được lòng say mê Thánh Thể.

### HÀNH ĐỘNG:

- ◆ Mỗi tuần cố gắng tham dự Thánh Lễ ngày thường 1 lần
- ◆ Hãy tích cực khi tham dự Thánh Lễ: đọc trước bài đọc (Lời Chúa) của Thánh Lễ, đi sớm 5 phút trước giờ Thánh Lễ, sốt sắng thưa đáp - quý, ngời, đứng với trọn vẹn đức tin và lòng mến.

## CỘNG ĐOÀN CHÙA KITÔ PHỤC SINH

LMQN Phaolô Trần Đức Hùng (714)487-7946

Chủ Tịch BCH:

Giuse Nguyễn Quang (209)403-3747

Phụng Vụ:

Giuse Thạch Minh Châu (209)601-2001

Huấn Giáo Thiếu Nhi & Việt Ngữ:

Sr. Therese Nguyễn Thanh Tuyền (209)932-9070

Huấn Giáo Dự Tông:

Maria Bùi Thuý (209)507-2882

Bí Tích Rửa Tội:

Maria Cao Kim Yến (209)608-2226

Bí Tích Hôn Phối:

Têrêsa Nguyễn Trần Trân (209)954-6554

### 8 GIÁO KHÓM

TK CTTỬ ĐẠO VN Phêrô Cao Thái Nguyên: 209-922-4577

TK GIOAN BAOTIXITA Giuse Nguyễn Thiện: 209-662-0903

TK GIUSE Micae Đỗ Đình Trung: 209-423-0627

TK LAVANG Antôn Đặng Hữu Lợi: 209-487-2772

TK MÃN CÔI Maria Huỳnh Giàu Jennifer: 209-712-5643

TK MÔNG TRIỆU Giacôbê Lê Lộc: 209-337-8444

TK PHÊRÔ Phêrô Trần Trọng Tài: 209-954-8833

TK THÁNH TÂM Giuse Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ CHÙA NHẬT

THỨ BẢY (lễ Chúa Nhật): 6:00pm

CHÙA NHẬT: 8:00am và 10:00am

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI tới THỨ TƯ: 7:00am (tại St. Luke)

THỨ NĂM và THỨ SÁU: 6:30pm (tại Trung Tâm)

THỨ BẢY: 8:15am (tại Trung Tâm)

### CHẦU THÁNH THỂ

THỨ NĂM và THỨ SÁU: 7:15pm (sau Thánh Lễ)

### GIẢI TỘI

THỨ BA: 7:00pm (tại St. Luke)

THỨ NĂM tới CHÙA NHẬT: Nửa tiếng trước Thánh Lễ

### RỬA TỘI

CHÙA NHẬT đầu tháng: sau Thánh Lễ 10am

### HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 6 tháng

T HIỂU ĂN: SỨC KHOẺ SUY YẾU  
THIỆT THÁNH THỂ: ĐỨC TIN SUY YẾU

## HÃY THAM DỰ THÁNH THỂ

KHÔNG BAO GIỜ BỎ THĂM DỰ LỄ CHÙA NHẬT  
SIẾNG NANG THAM DỰ THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

## CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN C 24/07/2022:

### BÀI ĐỌC I: St 18, 20-32

"Lạy Chúa, nếu con nói, xin Chúa đừng nổi giận".

**Trích sách Sáng Thế.**

Trong những ngày ấy, Chúa phán: "Tiếng kêu la của dân Sôđôma và Gômôra đã gia tăng, và tội lỗi chúng quá nặng nề! Ta sẽ xuống coi việc chúng làm có như tiếng kêu thấu đến tai Ta hay không, để Ta sẽ biết rõ".

Các vị ấy bỏ nơi đó, đi về hướng thành Sôđôma. Nhưng Abraham vẫn còn đứng trước mặt Chúa. Ông tiến lại gần Người và thưa: "Chớ thì Chúa sắp tiêu diệt người công chính cùng với kẻ tội lỗi sao? Nếu có năm mươi người công chính trong thành, họ cũng chết chung hay sao? Chúa không tha thứ cho cả thành vì năm chục người công chính đang ở trong đó sao? Xin Chúa đừng làm như vậy, đừng sát hại người công chính cùng với kẻ dữ! Xin đừng làm thế! Chúa phán xét thế giới, Chúa không xét đoán như thế đâu". Chúa phán cùng Abraham rằng: "Nếu Ta tìm thấy trong thành Sôđôma năm mươi người công chính, Ta sẽ vì họ mà tha thứ cho cả thành". Abraham thưa lại: "Dù con chỉ là tro bụi, con đã bắt đầu nói, nên con xin thưa cùng Chúa. Nếu trong số năm mươi người công chính đó còn thiếu năm người thì sao? Vì bốn mươi lăm người công chính, Chúa có tàn phá cả thành không?" Chúa phán: "Nếu Ta tìm thấy bốn mươi lăm người công chính, Ta sẽ không phá huỷ cả thành".

Abraham lại thưa cùng Chúa rằng: "Nhưng nếu có bốn mươi người thì Chúa sẽ làm gì?" Chúa phán: "Ta sẽ vì bốn mươi người đó mà không trừng phạt cả thành". Abraham thưa: "Lạy Chúa, nếu con lên tiếng, xin Chúa đừng nổi giận. Nếu ở đây tìm được ba mươi người công chính thì sao?" Chúa phán: "Nếu Ta tìm được ba mươi người, Ta sẽ không phạt". Abraham nói: "Vì con đã trót nói thì con sẽ thưa cùng Chúa: Nếu trong thành tìm được hai mươi người công chính thì sao?" Chúa phán: "Vì hai mươi người đó Ta sẽ không tàn sát". Abraham thưa: "Lạy Chúa, xin đừng nổi giận, con chỉ xin thưa lần này nữa thôi: Nếu tìm được mười người công chính ở đó thì sao?" Chúa phán: "Vì mười người đó, Ta sẽ không tàn phá". Đó là lời Chúa.

## ĐÁP CA

### LẠY CHÚA, KHI CON KÊU CẦU, CHÚA ĐÃ NHẠM LỜI CON

- 1) Lạy Chúa, con sẽ ca tụng Chúa hết lòng, vì Chúa đã nghe lời miệng con xin: trước mặt các Thiên Thần, con đàn ca mừng Chúa; con sắp mình thờ lạy bên thánh điện Ngài.
- 2) Và con sẽ ca tụng uy danh Chúa, vì lòng nhân hậu và trung thành của Chúa. Khi con kêu cầu, Chúa đã nhậm lời con; Chúa đã ban cho tâm hồn con nhiều sức mạnh.
- 3) Quả thật Chúa cao cả và thương nhìn kẻ khiêm cung; còn người kiêu ngạo thì Ngài ngó tự đàng xa. Nếu con đi giữa cảnh gian truân, Chúa giữ gìn con sống; Chúa ra tay phản đối quân thù giận dữ.
- 4) Tay hữu Chúa khiến con được sống an lành. Chúa sẽ hoàn tất cho con những điều đã khởi sự. Lạy Chúa, lòng nhân hậu Chúa tồn tại muôn đời; xin đừng bỏ rơi công cuộc tay Ngài.

### BÀI ĐỌC II: Cl 2, 12-14

"Người đã khiến anh em chung sống với Người và tha thứ mọi tội lỗi".

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôssê.**

Anh em thân mến, nhờ phép rửa tội, anh em đã được mai táng làm một với Đức Kitô, anh em cũng được sống lại với Người, bởi đã tin vào quyền năng Thiên Chúa, Đấng đã cho Người từ cõi chết sống lại.

Anh em vốn đã chết vì tội lỗi anh em và bởi không cắt bì tính xác thịt của anh em, nhưng Thiên Chúa đã cho anh em được chung sống với Người, Người đã ân xá mọi tội lỗi chúng ta, đã huỷ bỏ bản văn tự bất lợi cho chúng ta, vì làm cho chúng ta bị kết án; Người đã huỷ bỏ bản văn tự đó bằng cách đóng đinh nó vào thập giá. Đó là lời Chúa.

*Alleluia Alleluia!*

**CHÚC TỤNG ĐỨC VUA, ĐÁNG NHÂN DANH  
CHÚA MÀ ĐẾN, BÌNH AN TRÊN TRỜI,  
VÀ VINH QUANG TRÊN CÁC TẦNG TRỜI.**

### PHÚC ÂM: Lc 11, 1-13

"Các người hãy xin thì sẽ được".

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.**

Ngày kia, Chúa Giêsu cầu nguyện ở một nơi kia. Khi Người cầu nguyện xong, có một môn đệ thưa Người rằng: "Lạy Thầy, xin dạy chúng con cầu nguyện như Gioan đã dạy môn đệ ông". Người nói với các ông:

"Khi các con cầu nguyện, hãy nói: 'Lạy Cha, nguyện xin danh Cha cả sáng. Nước Cha trị đến. Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày. Và tha nợ chúng con, như chúng con cũng tha mọi kẻ có nợ chúng con. Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ'".

Và Người còn bảo các ông rằng: "Nếu ai trong các con có người bạn, giữa đêm khuya đến nói với người ấy rằng: 'Anh ơi, xin cho tôi vay ba chiếc bánh, vì tôi có anh bạn đi đường ghé lại nhà tôi, mà tôi không có gì thết đãi anh ấy'. Và từ trong nhà có tiếng người ấy đáp: 'Xin đừng quấy rầy tôi, vì cửa đã đóng, các con tôi và tôi đã lên giường nằm rồi, tôi không thể chỗi dậy lấy bánh cho anh được'. Thầy bảo các con, dù người đó không dậy vì tình bạn để lấy bánh cho người bạn, người đó cũng sẽ dậy, ít nữa là vì sự quấy rầy của người kia mà cho anh ta tất cả những gì anh ta cần.

"Và Thầy bảo các con: Các con hãy xin thì sẽ được, hãy tìm thì sẽ gặp, hãy gõ thì sẽ mở cho. Vì hễ ai xin thì được, ai tìm thì gặp, ai gõ thì sẽ mở cho.

"Người cha nào trong các con có đứa con xin bánh mà lại cho nó hòn đá ư? Hay nó xin cá, lại cho nó con rắn thay vì cá sao? Hay nó xin quả trứng, lại cho nó con bọ cạp ư? Vậy, nếu các con là những kẻ gian ác, còn biết cho con cái mình những của tốt, phương chi Cha các con trên trời sẽ ban Thánh Thần cho những kẻ xin Người". Đó là lời Chúa.

## Quyên Giã

Q/G CHÚA NHẬT 17/07/2022: \$1,937.00

### PHÂN ƯU



Cộng Đoàn Chúa Kito Phục Sinh nhận được tin buồn :

#### Ông PHÊRÔ TRẦN ĐÌNH HÓA

Giáo Dân Khóm Mông Triệu  
Sinh ngày 15 tháng 05 năm 1941  
tại Qui Hòa, Hà Tĩnh, Việt Nam  
Đã từ trần ngày 14 tháng 07 năm 2022  
Tại Stockton, California, Hoa Kỳ

#### HƯỞNG THỌ 81 TUỔI

Toàn thể Cộng Đoàn dân Chúa xin được chia sẻ nỗi niềm buồn  
ngùi và thương tiếc trước sự mất mát lớn lao của Tang Gia.

Trong niềm tin tưởng vào Chúa Kitô Phục Sinh.

Nguyện xin Ngài là Cha Nhân Từ đón nhận Linh Hồn

Phêrô về hưởng thánh nhan Chúa trên quê trời

#### THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

## HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

CHÚA NHẬT 31-07-2022:

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn sẽ có Buổi Họp và Bầu Cử Ban Chấp Hành Cộng Đoàn Nhiệm Kỳ 2022-2025 vào lúc 2:00PM, Chúa Nhật 31-07-2022. Tại Hội Trường Thánh Giuse.

Kính Mời quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ tham gia đông đủ và đúng giờ.

Trân trọng kính mời,

Giuse NGUYỄN QUANG

## BAN BẦU CỬ THÔNG BÁO

V/v Ngày Bầu Cử Chủ Tịch BCH Cộng Đoàn

Buổi Bầu Cử Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn sẽ được tổ chức vào lúc 2 giờ chiều Chúa Nhật 31 tháng 7 năm 2022, tại H/T Thánh Giuse.

Ban Bầu Cử kính thông báo đến quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ tham dự đông đủ bầu chọn chức vụ Chủ Tịch Ban Chấp Hành. Quý Ứng Cử Viên tham dự và giám sát cuộc bầu cử.

Trong tinh thần phục vụ cho sự phát triển chung của Cộng Đoàn. Ban Bầu Cử kính mong sự đóng góp của quý vị để Cuộc Bầu Cử được thành công.

Ban Bầu Cử Kính Thông Báo

## BÀI CA ĐỨC ÁI CỦA THÁNH PHAOLÔ



*Nếu bạn không thể làm trăm người đói, chỉ cần một mà thôi.*

như tôi được ơn nói Tiên tri, và được biết hết mọi điều bí nhiệm, mọi lẽ cao siêu, hay có được tất cả Đức Tin đến chuyển núi dời non, mà không có Đức Mến, thì tôi cũng chẳng là gì. Giả như tôi có đem hết gia tài cơ nghiệp mà bố thí, hay nộp cả thân xác tôi để chịu thiêu đốt, mà không có Đức Mến, thì cũng chẳng ích gì cho tôi.

Đức Mến thì nhẫn nhục, hiền hậu, không ghen tương, không vênh vang, không tự đắc, không làm điều bất chính, không tìm tư lợi, không nóng giận, không nuôi hận thù, không mừng khi thấy sự gian ác, nhưng vui khi thấy điều chân thật. Đức mến tha thứ tất cả, tin tưởng tất cả, hy vọng tất cả, chịu đựng tất cả. Đức mến không bao giờ mất được. Ơn nói tiên tri ư? Cũng chỉ nhất thời. Nói các tiếng lạ chẳng? Có ngày sẽ hết. Ơn hiểu biết ư? Rồi cũng chẳng còn. Vì chung sự hiểu biết thì có ngần, ơn nói tiên tri cũng có hạn. Khi cái hoàn hảo tới, thì cái có ngần có hạn sẽ biến đi. Cũng như khi tôi còn là trẻ con, tôi nói năng như trẻ con, hiểu biết như trẻ con, suy nghĩ như trẻ con; nhưng khi tôi đã thành người lớn, thì tôi bỏ tất cả những gì là trẻ con. Bây giờ chúng ta thấy lờ mờ như trong một tấm gương, mai sau sẽ được mặt giáp mặt. Bây giờ tôi biết chỉ có ngần có hạn, mai sau tôi sẽ được biết hết, như Thiên Chúa biết tôi. Hiện nay đức tin, Đức Cậy, Đức Mến, cả ba đều tồn tại, nhưng cao trọng hơn cả là Đức Mến” (1Cr 13, 1-13).

“Giả như tôi có nói được các thứ tiếng của loài người và của các thiên thần đi nữa, mà không có Đức Mến, thì tôi cũng chẳng khác gì thanh la phèng phèng, chũm choẹ xoang xoảng. Giả

Lm. Đaminh Hương Quất



# DANH SÁCH HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

2022-2023

## BAN CHẤP HÀNH (7)

- ▶ Nguyễn Quang, Trần Hoà, Thạch Châu, Phạm Kiệt, Lê Thành, Nguyễn Lành, Nguyễn Trân

## KHỐI HUẤN GIÁO (2)

- ▶ HGKT& VN: Sr. Nguyễn Thanh Tuyền
- ▶ HG Dự Tông: Bùi Thuý

## KHỐI PHỤNG VỤ (7)

### Ca Đoàn:

- ▶ Têresa Hải Đông: Nguyễn thị Hạnh
- ▶ Don Bosco: Hồ Thắng
- ▶ Đaminh Savio: Cao Thu Hằng

### Giúp Lễ:

- ▶ Trương Hoàng Phượng

### Rửa Tội:

- ▶ Cao Kim Yến

### Hôn Phối:

- ▶ Nguyễn TrầnTrần

### An Táng & Tương Trợ:

- ▶ Trần Hoàng Trang

## KHỐI TÔNG ĐỒ (7)

### Hội Đoàn:

- ▶ Các Bà Mẹ Công Giáo: Trần Hoàng Trang
- ▶ Curisillo: Trần Nam
- ▶ Giới Trẻ Don Bosco: Trần

Trinity

- ▶ Liên Minh Thánh Tâm: Hoàng Thơm

- ▶ Legio Mariae: Trần Thị Thanh

- ▶ Hội Mân Côi: Nguyễn Thị Hạnh

### Mục Vụ Chuyên Biệt:

- ▶ Truyền Thông: Phan Thục

## KHỐI QUẢN TRỊ (11)

### Ban Tài Chánh:

- ▶ Trưởng Ban: Phan Toán

### Ban Bảo Trì & Xây Dựng:

- ▶ Trưởng Ban: Lê Sỹ

### Ban An Toàn:

- ▶ Trưởng Ban: Nguyễn Michael

### Ban Khóm:

- ▶ Các Thánh Tử Đạo VN: Cao Thái Nguyên

- ▶ Gioan Baotixita: Nguyễn Thiện

- ▶ Giuse: Đỗ Trung

- ▶ Lavang: Đặng Hữu Lợi

- ▶ Mân Côi: Giàu Jennifer

- ▶ Mông Triệu: Lê Lộc

- ▶ Phêrô: Trần Trọng Tài

- ▶ Thánh Tâm: Hoàng Văn Trung

## Danh Sách Hội Đồng Mục Vụ

1. Nguyễn Quang
2. Trần Hoà
3. Thạch Châu
4. Phạm Kiệt
5. Lê Thành
6. Nguyễn Lành
7. Nguyễn Trân\*
8. Sr. Nguyễn Tuyền
9. Bùi Thuý
10. Nguyễn Thị Hạnh\*
11. Hồ Thắng
12. Cao Thu Hằng
13. Trương Hoàng Phượng
14. Cao Kim Yến
15. Nguyễn Trần \*
16. Trần Hoàng Trang\*
17. Trần Nam
18. Trần Thị Thanh
19. Hoàng Thơm
20. Trần Hoàng Trang \*
21. Nguyễn Thị Hạnh\*
22. Trần Trinity
23. Phan Thục
24. Phan Toán
25. Lê Sỹ
26. Cao Thái Nguyên
27. Nguyễn Thiện
28. Đỗ Trung
29. Đặng Hữu Lợi
30. Giàu Jennifer
31. Lê Lộc
32. Trần Trọng Tài
33. Hoàng Văn Trung
34. Nguyễn Michael
35. Trần Huynh Stephen\*\*
36. Bùi Phước \*\*

## TỔNG SỐ: 36 thành viên

\* Hai Ban Ngành hoặc hai Đoàn Thể

\*\* Được LMQN mời

## Danh Sách Ứng Cử Viên cho chức vụ Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Những quý vị sau đây được Cộng Đoàn tín nhiệm để cử cho chức vụ Chủ Tịch BCH niên khoá 2022-2025:

**Giuse Phan Ánh Denny - Maria Nguyễn Cindy Hạnh  
- Antôn Trần Văn Hòa - Antôn Nguyễn Văn Luật -  
Phêrô Trần Văn Ngọt - Giuse Nguyễn Quang -  
Micae Đỗ Đình Trung**

**N.B:** Nếu ai kiêm chức vụ trưởng của 2 Ban Ngành hay Hội Đoàn trở lên, thì có thể mời vị phó đại diện đi bầu. Trong trường hợp không mời được vị phó đại diện đến cuộc bầu cử thì được xem là vắng mặt và không tính phiếu.